

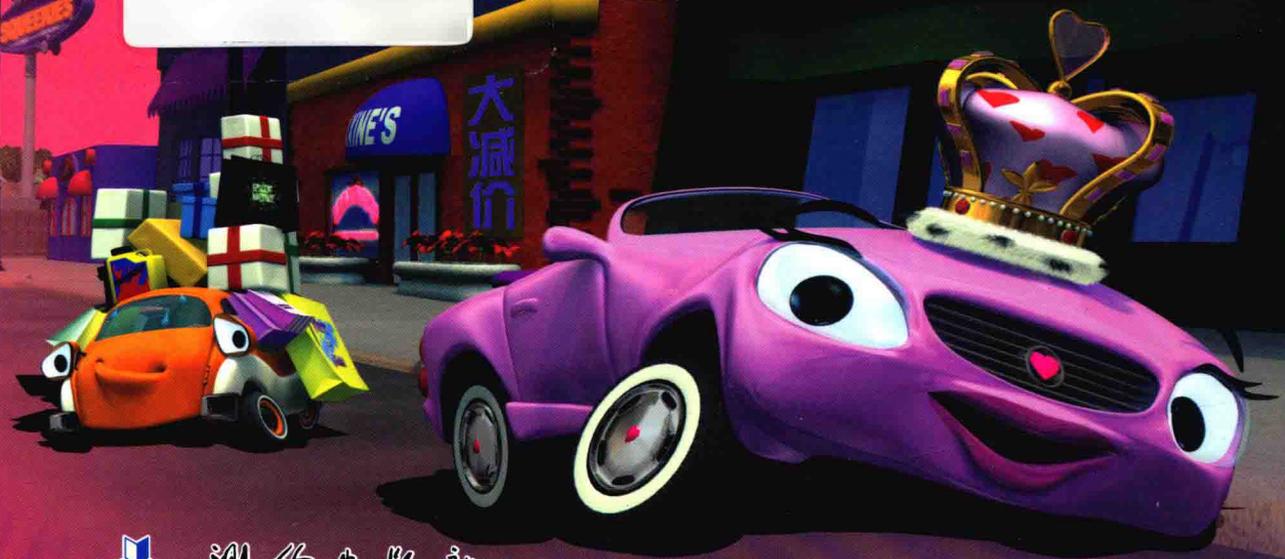
车车加油

美国  
6000所学校  
品格教材

# 当一天女王

你能平等待我吗？

(美) 菲利普·沃尔顿 著  
李丹 译



车车加油

RISINGSTAR  
STUDIOS

# 当一天女王

(美) 菲利普·沃尔顿 著  
李丹 译



湖绘出版社

·北京·

著作权合同登记号：01-2014-4610

Copyright ©, [2014], GoldKing Media, LLC. All Rights Reserved. International Copyright Secured. Originally published in English under the title, [Queen for a Day].

### 图书在版编目(CIP)数据

当一天女王 / (美) 沃尔顿 (Walton, P.) 著; 李丹译.  
— 北京: 测绘出版社, 2014.8  
(车车加油)  
ISBN 978-7-5030-3532-6

I. ①当… II. ①沃… ②李… III. ①动画 - 连环画 - 美国 - 现代 IV. ①J238.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第152883号

## 车车加油——当一天女王

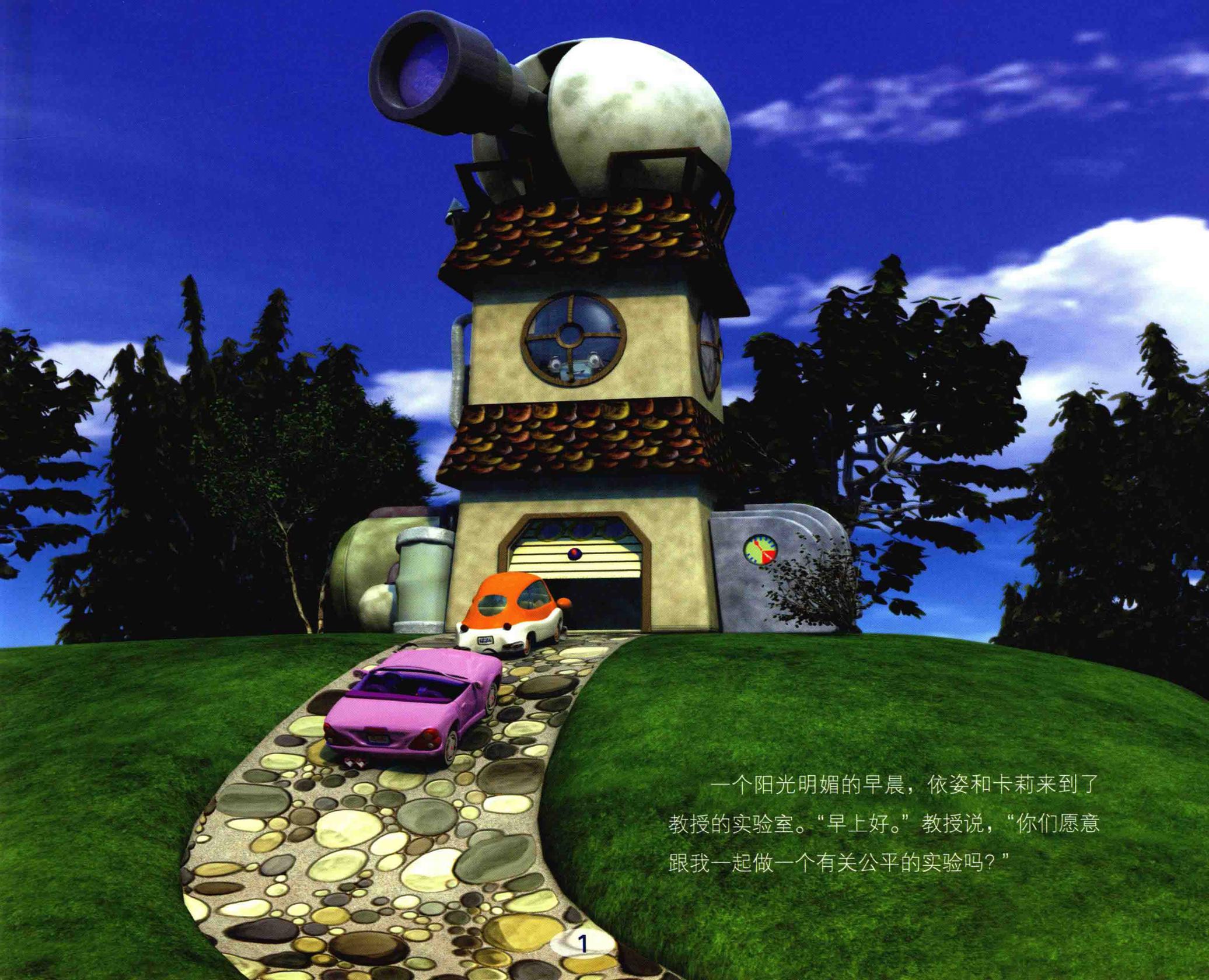
著 者: [美] 菲利普·沃尔顿 译 者: 李 丹  
责任编辑: 周秀芳 美术编辑: 张牧笛  
装帧设计: 101度工作室

出版发行: 测绘出版社 邮 编: 100045  
地 址: 北京市西城区三里河路50号 经 销: 各地书店  
邮 箱: smp@sinomaps.com 印 厂: 北京缤索印刷有限公司  
网 址: www.chinasmp.com 字 数: 35千字  
电 话: 010-68531160(发行部) 印 张: 3  
010-68523818(编辑部) 成品规格: 277mm x 215mm  
版 次: 2014年8月第1版 印 次: 2014年8月第1次印刷  
定 价: 15.00元

书 号: 978-7-5030-3532-6/G·1131

本书如有印装质量问题, 请与我社发行部联系调换。





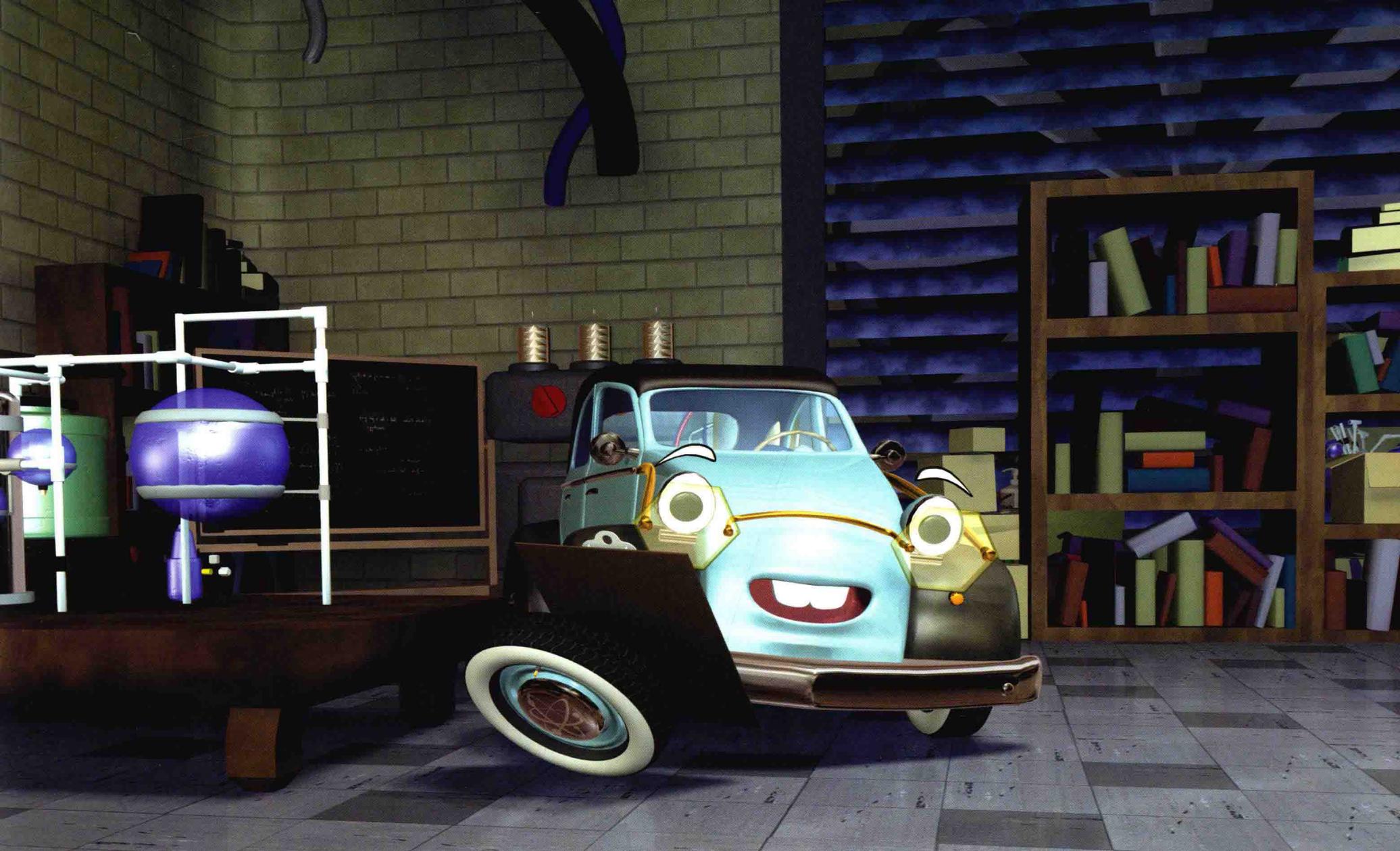
一个阳光明媚的早晨，依姿和卡莉来到了教授的实验室。“早上好。”教授说，“你们愿意跟我一起做一个有关公平的实验吗？”



“教授，什么实验？”  
依姿问。

“噢，”教授笑着说，“这是一个关于平等待人的实验。实验分两部分，测试一下你们俩谁更公平。”

“听着就有意思，教授。”卡莉说。



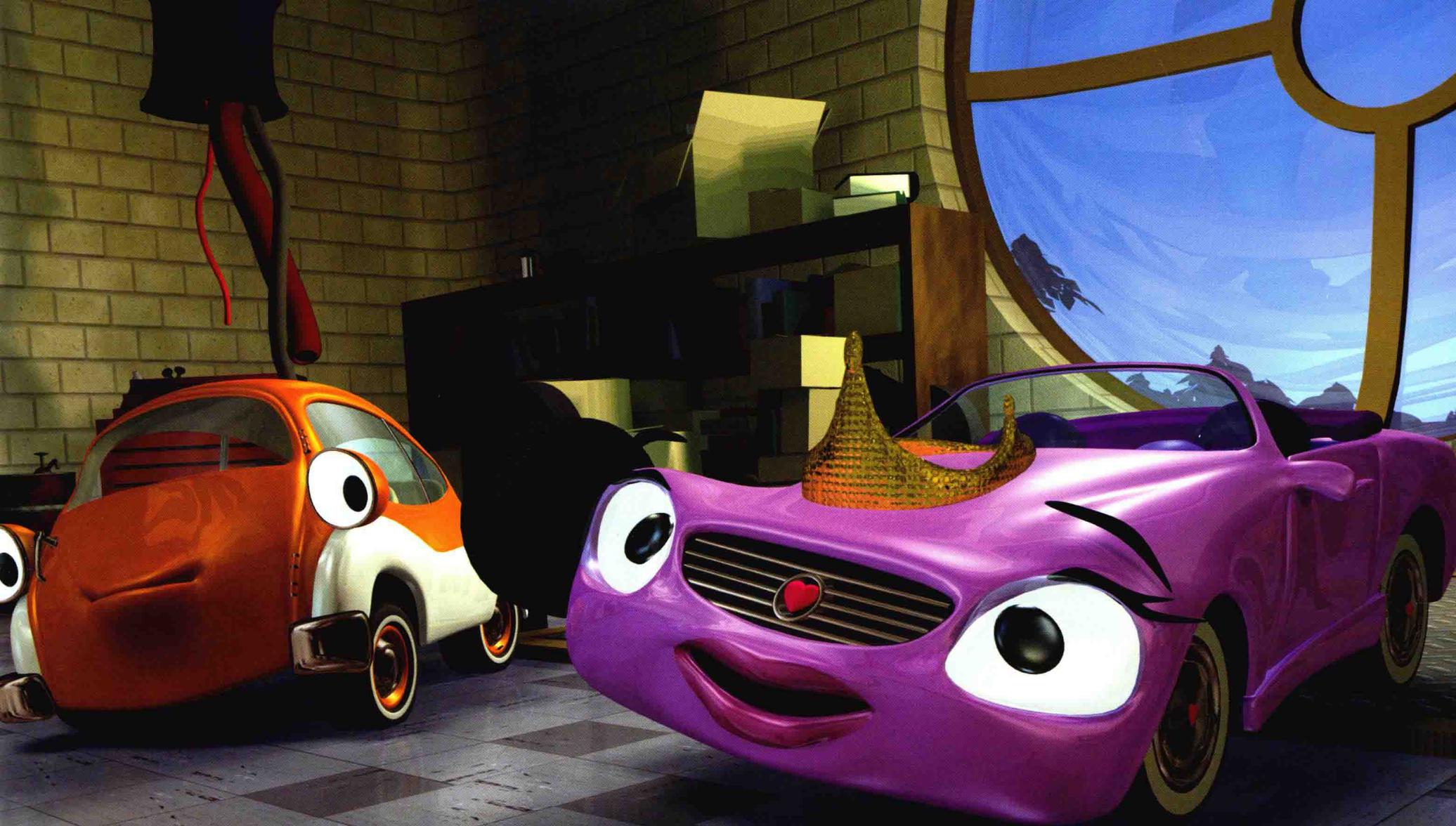
教授微笑起来：“这个实验就叫‘当一天女王’。”  
“真的？”卡莉瞪大了眼睛。



“是的，你们两人中有一个人  
可以当一整天的女王。”教授说。

“女王吗？”卡莉  
深吸了一口气，“我总  
觉得我是公主，不过  
女王更好。”

“我还准备了一顶女王戴的王冠。”教授边找边说。



“您说的是这个吗？”卡莉戴上了教授的皇冠，问道，“像这样，我就是女王了吗？”

A scene from an animated movie. In the center, a blue car with a face and gold-rimmed glasses is smiling broadly. To its left is a purple car with a gold crown on its roof. In the foreground, the front of an orange car is visible. The background shows a workshop with a chalkboard, gas cylinders, and bookshelves.

“实验开始前，你们两个都得保证做到公平，所以，你们每人当一天女王。无论谁当女王，都要遵守游戏规则，不许仗势欺人。你们两个都确定卡莉当女王了吗？”

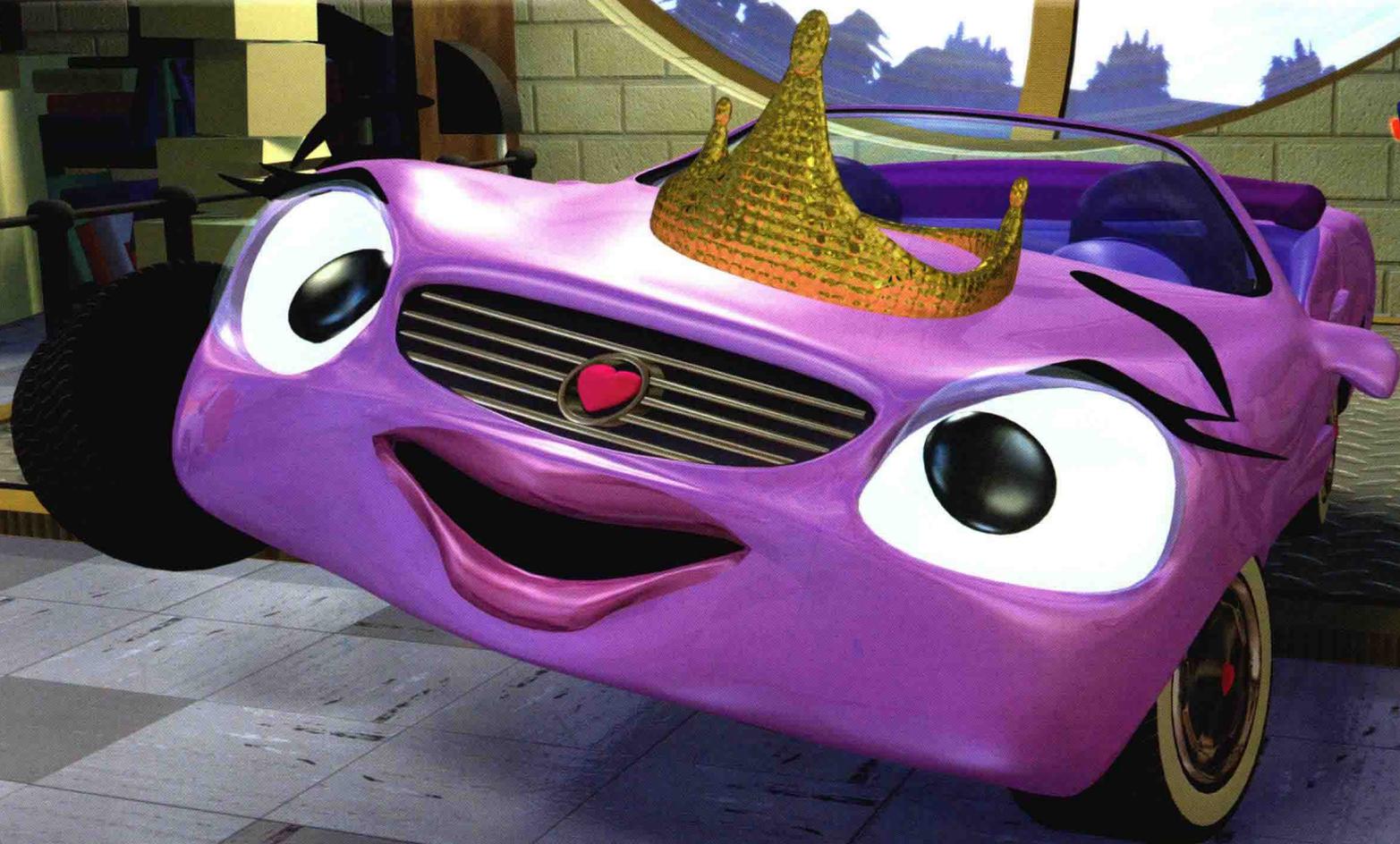
依姿点点头，“是的，教授，不过我有个问题，如果卡莉是公主……”

“是女王。”卡莉纠正她。

“对，女王。卡莉要是女王，  
我当什么？”依姿问。

“你当她的仆人，你得听卡莉  
的话。”教授回答。

“太好啦！”卡莉尖叫起来。





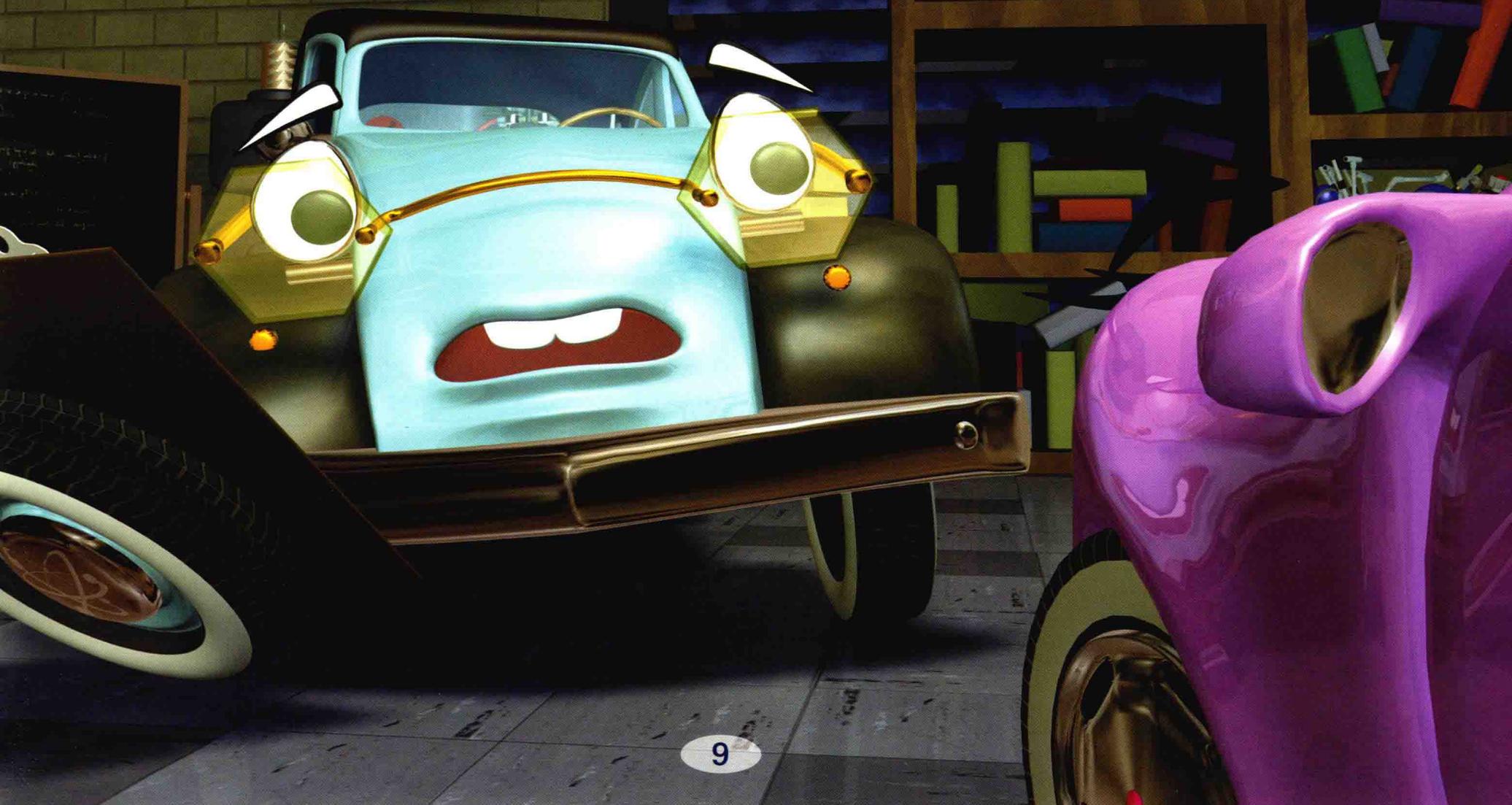
“这个公平实验会是一次宝贵的学习经历，”教授说，“实验一旦开始，不许中途退出。依姿，要是你不愿意，我也理解你。”

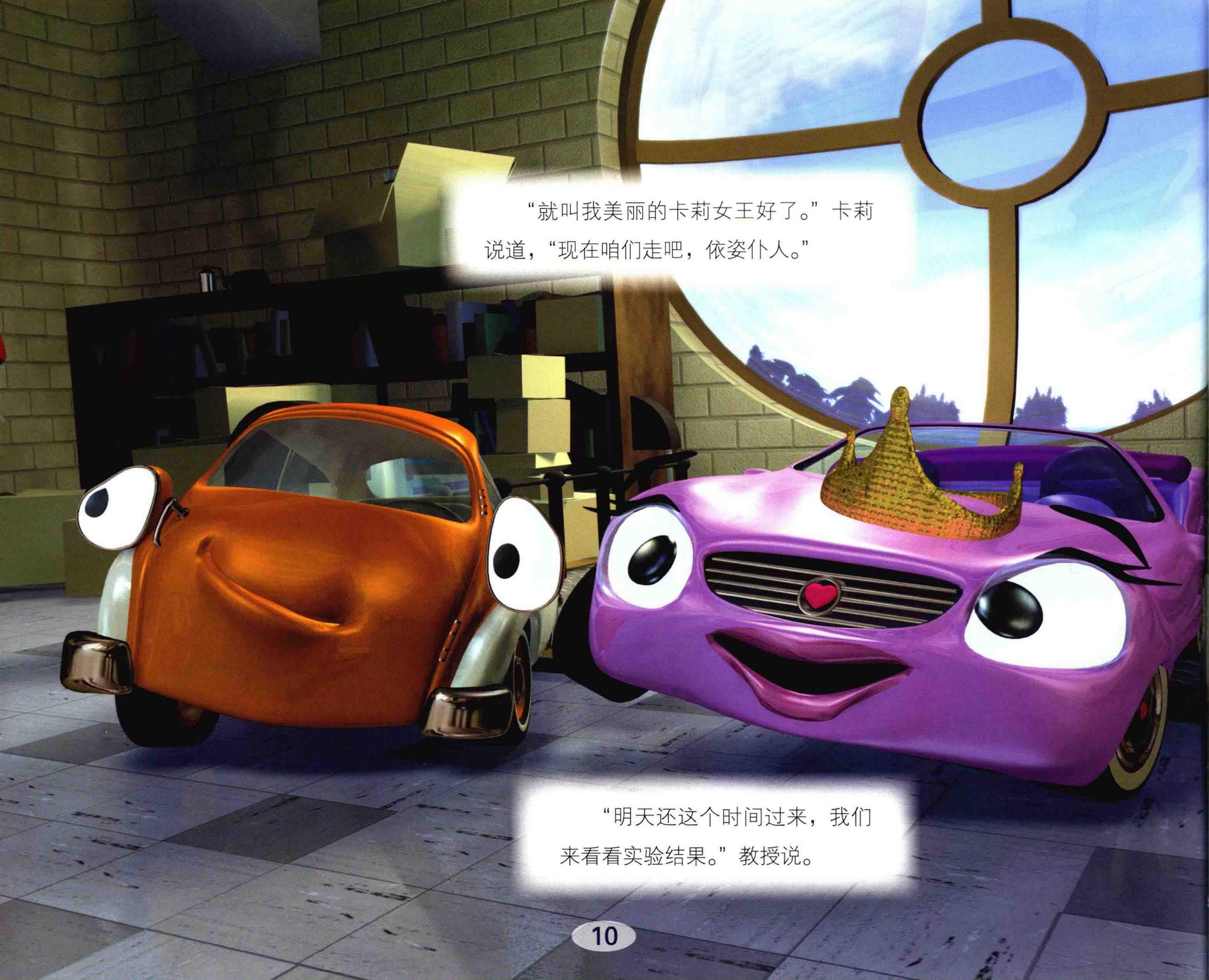
“我不知道……”依姿低下头，想了一下。

“我答应帮您，所以我愿意。”依姿接着说。

“别担心，教授，”卡莉笑着说，“我当女王不会有什么麻烦。”

“从现在起，卡莉，依姿就是你的仆人。不过要记住，你得公平对待她。”教授说。



The scene is set in a room with a checkered floor and a large, arched window. On the left is an orange car with a friendly face, large eyes, and a smiling mouth. On the right is a purple car with a more sophisticated face, large eyes, and a wide smile. A golden crown with a red jewel sits on the purple car's roof. In the background, there is a desk with a chair and some papers. A speech bubble is positioned above the cars.

“就叫我美丽的卡莉女王好了。”卡莉  
说道，“现在咱们走吧，依姿仆人。”

“明天还这个时间过来，我们  
来看看实验结果。”教授说。



“喂，依姿仆人，我要做的第一件事儿是什么？”卡莉问。

“我们去图书馆吧。”依姿建议。



卡莉尖声说：“不不，我们要去逛街。”

“好吧。”依姿表示同意。

卡莉和依姿逛了整整一上午，卡莉买了一大堆东西，都让依姿拿着。不一会儿，依姿的车就塞得满满的。“有个仆人，我真是太高兴了！”卡莉大叫着。



依姿满载着大包小包的东西吭  
吭哧哧地走着。“卡莉——”

“请叫我，卡莉女王。”卡莉笑嘻嘻地说。

“卡莉女王，这些东西太沉了，你能拿一点儿吗？”依姿问。

“哦，如果必须这样，那我就拿一点儿，这就是公平。”卡莉说着，挑出一顶新王冠戴在头上。“瞧，”她说，“现在，我们俩都拿东西了。”

